

дику его перевода. Также можно воспользоваться фразеологическим словарём, подходящим для школьников, студентов и преподавателей, но не для редакционного литературного перевода.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Алехина, А. И.* Краткий русско-английский и англо-русский фразеологический словарь / А. И. Алехина. — М.: Минск, 1980.
2. *Амосова, Н. Н.* Основы английской фразеологии / Н. Н. Амосова. — М.: Издательство Ленинградского университета, 1963.
3. *Кунин, А. В.* Фразеология современного английского языка / А. В. Кунин. — М.: Высшая школа, Дубна: Феникс, 1996.
4. *Савицкий, В. М.* Английская фразеология: Проблемы моделирования / В. М. Савицкий. — М.: Самара, 1993.

УДК [81'373.2:61]:811.111'373.613

**ЭПОНИМЫ АНГЛИЙСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В МЕДИЦИНЕ**

*Лукашевич К. В.*

Научный руководитель: старший преподаватель *И. Ю. Моисеенко*

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

**Введение**

Под словом *эпоним* подразумевается термин в состав которого входят фамилии известных ученых. Они являются исторической частью современной медицины и достаточно часто используются.

**Цель**

Рассмотреть необходимость использования эпонимов английского происхождения.

**Материал и методы исследования**

Теоретическая литература по данной теме, описательный и аналитический методы.

**Результаты исследования и их обсуждение**

По итогам изучения соответствующей литературы найдено более 5000 описаний медицинских эпонимов. Они распределяются между собой как по стране происхождения: Германия, Англия, Россия и др., так и по направлениям в медицине: хирургия, офтальмология, педиатрия и т. д. Результаты представлены на рисунке 1.



Рисунок 1 — Распределение эпонимических терминов по стране происхождения [1]

По своей структуре эпонимы чаще всего представляют собой двухкомпонентные терминологические сочетания, в которые, наряду с именем ученого, включается и часть того, что данный ученый подробно изучил или открыл. Это может быть и как анатомическое образование, так и хирургическая манипуляция или средство лечения (в клинической терминологии — болезнь, симптом, синдром, операция, метод, способ, пятно,

рефлекс и др.; в анатомической — канал, труба, проток, пазуха, шов и др.; в фармацевтической — мазь, сбор и др.). Приведем несколько примеров:

Дрейера сухожильный шов (Л. Дрейер, нем. хирург) — соединение концов сухожилия парой нитей, проведенных петлеобразно вневольно и связанных на боковых поверхностях сухожилия [1, с. 434].

Абади симптом (А. Абади, 1873–1932, франц. невропатолог) — отсутствие болезненности при сдавливании пяточного (ахиллова) сухожилия [1, с. 1].

Мазь Вишневского (А. Вишневский, (1874–1948), сов. хирург) — мазь раздражающего действия используемое для лечения ран, ожогов, кожных язв и нагноений [1, с. 239].

В нашем исследовании мы остановимся на эпонимах английского происхождения используемое и по сей день.

Адамса борозда (В. Адамс, (1820–1900), англ. хирург) — он первый описал продольный дефект на задненаружной поверхности головки плечевой кости, обнаруживаемый при рентгенологическом обследовании больных с привычным вывихом плеча [1, с. 10].

Бадда — Киари синдром (Г. Бадд, (1808–1882), англ. терапевт; Х. Кьяри, (1851–1916), австрийский патолог) — сочетание симптомов портальной гипертензии и цирроза печени (диспептические явления, увеличение печени, асцит и др.); наблюдается при нарушении оттока крови из печеночных вен [1, с. 121].

Курлинга острая трофическая язва (Т. Курлинг, (1811–1888), англ. врач) — язва желудка или двенадцатиперстной кишки, возникающая как осложнение обширных ожогов поверхности тела [1, с. 614].

Гетчинсона — Тея симптом (J. Гетчисон, (1828–1913), англ. врач; В. Тей, (1843–1927), англ. врач) — наличие при офтальмоскопии мелких светло-желтых блестящих дегенеративных очажков, располагающихся в форме замкнутого или незамкнутого кольца в глубоких слоях сетчатки вокруг желтого пятна; наблюдается при опоясывающем ретините [1, с. 310].

Ладда синдром (В. Ладд, родился в 1880 г., англ. хирург) — аномалия развития: сочетание заворота тонкой кишки со сдавлением двенадцатиперстной кишки тяжами брюшины, фиксирующими атипично расположенную слепую кишку; проявляется симптомами врожденной высокой кишечной непроходимости [1, с. 619].

Герберта ямки (Х. Герберт, (1865–1942), англ. офтальмолог) — мелкие округлые углубления в виде плоских чашечек, обнаруживаемые при биомикроскопии верхней части лимба роговицы в начальной стадии трахомы [1, с. 305].

Уиллиса теория опухолевого поля (В. Уиллис, англ. патологоанатом) — теория, согласно которой злокачественная опухоль возникает не из одной клетки, а из множества рядом расположенных клеток, подвергшихся воздействию онкогенного агента [1, с. 1242].

Лейна костный шов (А. Лейн, (1856–1943), англ. хирург) — остеосинтез с помощью металлической пластины, крепящейся к отломкам кости параллельно расположенными винтами [1, с. 634].

Листера метод (Дж. Листер, (1827–1912), англ. хирург) — метод борьбы с раневой инфекцией, основанный на применении раствора карболовой кислоты для дезинфекции рук хирурга, инструментов, перевязочного материала, для распыления в воздухе над операционным полем и орошения ран; является предшественником современной асептики и антисептики [1, с. 656].

### **Выводы**

Таким образом, в нашем исследовании мы рассмотрели необходимость употребления эпонимов английского происхождения, которые внесли весомый вклад в развитие медицинской терминологии в различных направлениях медицины. Эпонимы являются престижной формой признания вклада в медицину. Краткость, простота в запоминании —

вот главные их плюсы. Использование эпонимов в среде профессиональных врачей помогает быстро ориентироваться в ситуации и правильно оказать помощь, не тратя драгоценное время на описание проблемы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Энциклопедический словарь медицинских терминов. в 3 т. / Советская энциклопедия / Гл. ред. Б. В. Петровский. — М., 1984. — 1591 с.
2. Татаренко, Т. Д. О необходимости существования эпонимов в медицинской терминологии / Т. Д. Татаренко, А. А. Токпанава, Е. К. Лисариди // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. — 2015. — № 12. — С. 1140–1142.

УДК [811.14'372'373.46:16]:[811.161.1+811.111]'373.43  
**ВИДЫ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ДЕРИВАЦИИ У ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ,  
ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ЛОГИКЕ: АКСИОМА, ГИПОТЕЗА, ТЕОРЕМА.  
НОВООБРАЗОВАНИЯ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

*Новик А. А.*

**Научный руководитель: преподаватель Е. А. Пинко**

**Учреждение образования  
«Гомельский государственный медицинский университет»  
г. Гомель, Республика Беларусь**

**Введение**

Огромный фонд терминологической лексики представлен словами греческого происхождения. Уже древние авторы в своих трудах использовали лексемы, которые в настоящее время употребляются в русском и английском языках, однако их семантика может отличаться от греческого слова. В этой работе мы рассмотрим виды семантической деривации древнегреческих терминов, используемых в логике (*аксиома, гипотеза, теорема*), а также новообразования в русском и английском языках.

**Цель**

Определить виды семантической деривации у древнегреческих терминов, используемых в логике; выявить новообразования в русском и английском языках.

**Материал и методы исследования**

Материалы исследования: латинские и греческие словари [1, 2].

Методы исследования: компаративный, анализ словарных дефиниций.

**Результаты исследования и их обсуждение**

Субстантив *τὸ ἀξίωμα*, восходящий к глаголу *ἀξιόω* ‘считаю, настаиваю’ [1, с. 180], в древнегреческом имел обширную семантику. Впервые лексема употреблена историком Фукидидом (V в. до н.э.) в значении ‘ценность, уважение’ [1, с. 180], в логике субстантив использует Аристотель (IV в. до н.э.) с семантикой ‘утверждение, самоочевидный принцип’. Терминологическое значение появилось из-за метонимического переноса значения ‘положение’. В латинском языке есть субстантив, заимствованный из греческого, *axiōta* ‘аксиома, основное положение’ [2, с. 123], используемый Авлом Гелием (II в. н.э.). Кроме семантики, используемой в логике, у латинской лексемы нет, не встречаются слова, образованные от этого субстантива.

В русском языке употребляется субстантив греческого происхождения, который попал в русский посредством латыни, *аксиома* ‘положение, принимаемое без логических доказательств’, в английском — *axiom* ‘аксиома’. В русском и английском языках от греческого корня были образованы следующие лексемы: субстантивы *аксиоматика* (англ. *axiomatics*), *аксиоматизация* (англ. *axiomatization*), *аксиоматизируемость* (англ. *axiomatizability*), адъективы *аксиоматический*, *аксиоматичный*, *аксиомный* (англ. *axiomatic*), глагол *аксиоматизировать* (англ. *axiomatize*), причастия *аксиоматизируемый* (англ. *axiomatizable*), *аксиома-*